

**لَقَاحُ إِلْتَهَابِ التَّخَاعِ السِّنْجَابِيِّ أَوْ شَلَلِ الْأَطْفَالِ**

ما یجدر بک معرفته

من هم الاشخاص الذين يتوجب عليهم الحصول على  
القناح للتهاب النخاع السُّنْجَابِي أو شلل الأطفال ومتى؟

3

لطفاً

ينبني على معلم الأشخاص الحصول على لقاح شلل الأطفال لدى طفولتهم. يتم إعطاء الأطفال ٤ جرعات من لقاح شلل الأطفال غير الناشط (IPV) لدى بلوغهم الأعمار التالية:

- ✓ جرعة واحدة عند سن الشهرين ✓ جرعة واحدة ما بين سن الـ ٦ و ١٨ شهر
- ✓ جرعة واحدة عند سن الـ ٤ أشهر ✓ جرعة معززة ما بين سن الـ ٤ و ٦ سنوات

الراشدين

(٢) العاملون في المختبر الذين من الممكن أن يتعرضوا لحمة أو فيروس مثل الأطفال.  
(٣) العاملون في مجال العناية الصحية الذين يعالجون المرضى الذين يعانون ريما من مرض مثل الأطفال.

- يطلب من الأشخاص الراشدين الذين ينتهيون إلى هذه الفئات تناول ٢ جرعات من لقاح شلل الأطفال غير الناشر (IPV) في حالة لم يحصلوا على هذا النوع من اللقاح على الإطلاق:
- الجرعة الأولى في أي وقت من الأوقات.
- الجرعة الثانية بعد الجرعة الأولى بشهر أو شهرين.
- الجرعة الثالثة بعد الجرعة الثانية بمدة تتراوح بين ٦ و ١٢ شهر.

**يطلب من الأشخاص الراغبين الذين ينتمون إلى هذه الفئات الثلاثة والذين سبق وتناولوا جرعة واحدة أو جرعتين من لقاح شلل الأطفال الحصول على الجرعة أو الجرعتين الباقيتين مما كانت المدة التي، تناولوا فيها الجرعات السابقة.**

يمكن لهؤلاء الأشخاص الذين ينتهيون  
إلى هذه الفئات الثلاثة والذين تناولوا

٣ جرعتان أو أكثر من لقاح شلل الأطفال (لقاح شلل الأطفال غير الناشط (IPV)) أو لقاح شلل الأطفال الغربي (OPV) في الماضي أن يحصلوا على جرعة معنونة من لقاح شلل الأطفال غير الناشط (IPV).

أطلب من الشخص المسؤول عن  
عنایتك الصحية بتوفيرك معلومات  
إضافية.

ما هو التهاب النخاع السنجابي أو تسلل الأطفال

1

**الإلتهاب السنجابي أو شلل الأطفال** هو مرض يسببه الفيروس. يدخل جسم الطفل (أو الشخص الراشد) عبر الفم، وأحياناً لا يسبب الفيروس مرضاً خطيراً، لكن وفي بعض الحالات، يؤدي إلى الشلل (يمنع الذراع أو الرجل من التحرك). يمكن للفيروس أن يقتل الأشخاص الذين يعانون منه وعادة ما يحصل ذلك من خلال مثل المضادات التي تساعد في عملية التنفس.

كان إنتهاك النّظام السنجابي أو شلل الأطفال مرضاً شائعاً جداً في الولايات المتحدة الأمريكية. بسبب الشلل وتقصى على الآلاف من الأشخاص كل عام قبل الحصول على لقاح النّظام النّظام السنجابي أو شلل الأطفال.

لماذا تحتاج إلى اللقاح؟ 2

يمكن للقاح شلل الأطفال غير الناشط (IPV) منع إنتشار مرض شلل الأطفال.

**التاريخ:** قضى وباء شلل الأطفال في الولايات المتحدة الأميركية عام ١٩١٦ على ٦٠٠٠ شخصاً وأنهى إلى شلل ٢٧٠٠٠. وفي أوائل الخمسينات، أصاب مرض شلل الأطفال أكثر من ٢٠٠٠٠ شخصاً كل عام. استعمل لقاح شلل الأطفال عام ١٩٥٥ خلال عام ١٩٦٠، إنخفض عدد الإصابات ليبلغ حوالي ٣٠٠٠ ولدى عام ١٩٧٩ تم الإعلان عن ١٠ حالات فقط فنجح لقاح شلل الأطفال في الولايات المتحدة الأميركية وفي بلاد أخرى حتى العالم بأجمله على بذل جهود إضافية للقضاء على مرض شلل الأطفال.

اليوم: لم يتم الإعلان عن أي إصابات جامحة بفشل الأطفال في الولايات المتحدة الأمريكية لمدة ٢٠ سنة أو أكثر، لكن المرض ما زال شائعاً في بعض أنحاء العالم. يمكن للإصابة واحدة بفشل الأطفال في بلد آخر أن تؤدي إلى انتشار المرض من جديد إذا لم تتخذ إجراءات وقائية كافية لمرضى إنفلونزا النخاع الشجاعي أو مرض الأطفال. وإذا جحثنا في إزالة المرض في جميع أنحاء العالم، لن نحتاج في يوم من الأيام إلى لقاح شلل الأطفال. لكن في الوقت الحاضر يجب أن نستمر في إعطاء طفافنا اللقاح المناسب ضد هذا المرض.

**نظام شلل الأطفال الغموض: لا يتم توصيته في الوقت الحاضر**

للقاح شلل الأطفال نوعان: الـIPV، المعنقة التي يتم توصيיתה حالياً في الولايات المتحدة الأمريكية ولقاح شلل الأطفال الفموي الحي (OPV) ومتكون من قطرات يتم تناولها عن الفم.

تم توصية لقاح شلل الأطفال الفموي لمعظم الأطفال في الولايات المتحدة الأميركية لكن الأمور تغيرت مؤخراً ساعد لقاح شلل الأطفال الفموي في تطوير بلدان من هذا المرض وما زال مستعملاً في مناطق عديدة من أنحاء العالم.

يعرف هذا اللقاح المناعة الازمة ضد مرض شلل الأطفال لكن يعتبر لقاح شلل الأطفال الفموي أكثر فعالية في منع انتشار المرض من شخص إلى آخر، لكن بالنسبة لبعض الأشخاص، ( حوالي الشخص الواحد من بين كل ٤٠٢ مليون شخص)، يسبب الـOPV مرض شلل الأطفال. ويعنى أن نسبة خطر الحصول على مرض شلل الأطفال في الولايات المتحدة منخفضة جداً في الوقت الحاضر، يعتقد الخبراء أن إستعمال اللقاح الفموي لا يستحق ولا يساوي نسبة الخطير وإن كانت بسيطة إلا في حالات استثنائية وهي حالة وصف الطبيب تناوله. فحقنها (IPV) لا تسبب مرض شلل الأطفال، إذا كنت تدري تناول لقاح الـOPV أو ترغب في إعطاء طفلك هذا النوع من اللقاح، راجع نسخة الملحق الخاص بتوفير معلومات حول لقاح الـOPV.

إبْرِيْدُ الدَّكْتُورَ بِمَا حَصَلَ وَأَذْكُرَ تَارِيخَ رِوْقَتِ الْحادِثِ وَمَتى أُعْطِيَ اللِّقَاحَ.

- أطلب من الدكتور أو الممرضة أو من إدارة الصحة تقديم تقريراً تابعاً للنظام الخاص بالمضاعفات السمية الناتجة عن اللقاح (VAERS) أو اتصل بالـ (VAERS) بنفسك على الرقم المجاني التالي: ١-٨٢٢-٧٩٦٧-٨٠٠.

تساعد هذه التقارير الأخصائيين على إكتشاف معلومات جديدة حول المشاكل المحتملة التي تسببها اللقاحات.

#### البرограм الوطني للتوعيـض عن الإصـابة الناجـمة عن اللـقـاح

7

تم إنشاء برنامجاً تابعاً لـ المـلكـة لـمسـاعـدةـكـ مـالـيـاً لـدفعـ نـفـقاتـ الـعـناـيةـ الطـبـيـةـ فـيـ حـالـةـ إـصـابـتـكـ أوـ إـصـابـتـهـ طـفـلـكـ برـدـةـ فـعـلـ خـطـيرـةـ عـلـىـ أـثـرـ تـنـاـولـ لـقـاحـ معـينـ.

للـعـصـولـ عـلـىـ مـطـلـومـاتـ حـولـ البرـوـتـوـلـ التـعـويـضـ عـنـ الإـصـابـةـ النـاجـمـةـ عـنـ اللـقـاحـ (National Vaccine Injury Compensation Program) إـتـصـلـ بـرـقـمـ الـهـاتـفـ ١-٨٠-٢٢٨٣-٢٢٨٣ـ أوـ بـإـمـكـانـكـ زـيـارـةـ البرـوـتـوـلـ عـلـىـ العنـوانـ الإلكترونيـ / <http://www.hrsa.gov/osp/vicp>

#### كـيفـ يـمـكـنـنـيـ الحصولـ عـلـىـ مـعـلومـاتـ إـضافـيـةـ؟

8

• إـسـأـلـ الدـكـتـورـ أوـ المـمـرـضـ.ـ بـإـمـكـانـهـماـ تـزـوـيدـكـ بـالـنـشـرـةـ الطـبـيـةـ الفـاصـاـةـ بـالـلـقـاحـ أوـ إـقـتـرـاجـ مـصـادـرـ أوـ مـعـلومـاتـ آخرـ.

• إـتـصـلـ بـهـرـنـامـ لـتـعـمـيـنـ الوـطـنـيـ النـاجـمـ عـنـ إـدـارـةـ الصـحـةـ الـمـلـحـلـيـةـ أوـ الـفـاـصـيـ بـهـلـيـاتـ.ـ 1-888-767-4687

• إـتـصـلـ بـمـراكـزـ مـكـافـحةـ وـمـنـعـ الـأـمـرـاـضـ (CDC):

Call 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO) -

• يمكن زيـارـةـ بـرـاـنـجـ لـتـعـمـيـنـ الوـطـنـيـ عـلـىـ العنـوانـ الـإـلـكـتـرـوـنـيـ <http://www.cdc.gov/nip>

يـنـبـغـيـ عـلـىـ بـعـضـ الـأـشـخـاصـ الـإـمـتـنـاعـ عـنـ الـحـصـولـ عـلـىـ اللـقـاحـ شـلـلـ الـأـطـفالـ غـيرـ النـاشـطـ (IPV)

4

يـنـبـغـيـ عـلـىـ هـؤـلـاءـ الـأـشـخـاصـ الـإـمـتـنـاعـ عـنـ تـنـاـولـ لـقـاحـ شـلـلـ الـأـطـفالـ غـيرـ النـاشـطـ (IPV):  
• يـجـبـ عـلـىـ أـيـ شـخـصـ عـانـىـ مـنـ رـدـةـ فـعـلـ حـسـاسـيـةـ لـالـمـضـادـاتـ الـمـبـرـرـةـ هـدـدـتـ خـيـانـهـ  
ـ كـالـتـوـمـوسـينـ،ـ السـتـرـيـتـومـاـيـسـينـ أوـ الـبـولـيـماـيـسـينـ (b)ـ أـنـ يـمـتنـعـ عـنـ الـحـصـولـ عـلـىـ حـقـةـ  
ـ شـلـلـ الـأـطـفالـ.

• يـجـبـ عـلـىـ أـيـ شـخـصـ عـانـىـ مـنـ رـدـةـ فـعـلـ حـسـاسـيـةـ خـلـيـةـ لـعـقـنـ شـلـلـ الـأـطـفالـ أـنـ لاـ يـحـصـلـ  
ـ عـلـىـ حـقـةـ أـخـرىـ.

يـنـبـغـيـ عـلـىـ هـؤـلـاءـ الـأـشـخـاصـ الـإـنـتـلـلـانـ

• يـطلـبـ مـنـ أـيـ شـخـصـ يـعـانـىـ مـنـ اـعـتـلـالـ بـسـيـطـ أوـ مـرـضـ خـلـيـةـ فـيـ الـوقـتـ الـلـذـيـ تمـ تـحـدـيدـ موـعدـ  
ـ الـحـقـةـ،ـ أـنـ يـمـتـنـعـ لـإـسـتـرـيـادـ حـافـيـتـهـ قـبـلـ الـحـصـولـ عـلـىـ لـقـاحـ شـلـلـ الـأـطـفالـ.ـ وـيمـكـنـ لـلـأـشـخـاصـ  
ـ الـذـيـنـ يـعـانـىـ مـنـ مـرـضـ بـسـيـطـ كـالـزـاكـامـ مـثـلاـ،ـ الـحـصـولـ عـلـىـ اللـقـاحـ.

أـلـطـبـ مـنـ الشـفـقـ الـمـسـؤـلـ عـنـ عـنـيـاتـ الـصـحـيـةـ بـتـقـيـيـرـهـ مـعـلـومـاتـ إـضـافـيـةـ.

ما هي المـخـاطـرـ الـتـيـ يـقـدـمـهـاـ لـقـاحـ شـلـلـ الـأـطـفالـ غـيرـ النـاشـطـ (IPV)

5

يـعـانـىـ بـعـضـ الـأـشـخـاصـ الـذـيـنـ تـنـاـولـوـ لـقـاحـ شـلـلـ الـأـطـفالـ غـيرـ النـاشـطـ (IPV)ـ مـنـ لـمـ يـسـبـطـ  
ـ فـيـ مـنـطـقـةـ الـحـقـةـ،ـ وـنـوـرـ الـلـقـاحـ الـمـسـتـخـدـمـ لـلـيـوـمـ لـمـ يـسـبـطـ حـتـىـ الـآنـ أـيـ مشـاـكـلـ خـلـيـةـ وـلـانـ  
ـ مـعـظـمـ الـأـشـخـاصـ لـاـ يـوـاجـهـونـ أـيـ مـشـكـلـةـ عـلـىـ أـثـرـ تـنـاـولـ الـلـقـاحـ.

لـكـ يـكـنـ لـلـقـاحـ،ـ كـأـيـ دـوـاءـ آخـرـ،ـ أـنـ يـسـبـطـ مشـاـكـلـ خـلـيـةـ مـنـ بـيـنـهـاـ خـلـيـةـ شـدـيدـةـ.ـ تـعـتـبرـ  
ـ نـسـبـةـ الـفـطـرـ الـنـاجـمـ عـنـ حـقـةـ شـلـلـ الـأـطـفالـ فـيـ تـسـبـبـ خـرـرـ شـدـيدـ أـوـ الـمـوتـ صـفـيرـ جـدـاـ.

ما العـدـلـ فـيـ حـالـةـ ظـلـيـورـ مـضـاعـدـاتـ خـلـيـةـ،ـ

6

ما هي الـأـعـراـضـ الـتـيـ يـجـبـ أـنـ أـنـتـهـيـهـ؟ـ أـيـةـ حـالـةـ تـبـدوـ لـكـ غـيرـ طـبـيـعـيـةـ كـحـسـاسـيـةـ شـدـيدـةـ،ـ حـرـارـةـ مـرـتفـعـةـ لـأـيـ تـصـرـفـ غـيرـ طـبـيـعـيـ.

تـظـهـرـ أـعـراـضـ الـعـسـاسـيـةـ الشـدـيدـةـ فـيـ غـضـونـ دـقـائقـ أـوـ سـاعـاتـ قـلـيلـةـ بـعـدـ تـنـاـولـ الـحـقـةـ.ـ وـيـذـكـرـ  
ـ مـنـ بـيـنـهـاـ صـعـوبـةـ فـيـ التـنـفـسـ،ـ ضـعـفـ،ـ جـمـعـةـ فـيـ الصـوـتـ أـوـ صـفـيرـ عـنـ التـنـفـسـ،ـ دـقـةـ قـلـبـ  
ـ سـرـعةـ،ـ طـفحـ جـلـديـ،ـ دـوـغـةـ،ـ وـجـهـ شـاحـبـ الـلـوـنـ لـأـلـتـهـابـ فـيـ الـحـلـقـ.

ما هي الـإـجـرـاءـاتـ الـتـيـ يـجـبـ أـنـ أـنـتـهـيـهـ؟ـ

• إـتـصـلـ بـالـدـكـتـورـ أوـ إـسـطـحـ لـلـشـفـقـ الـمـرـيضـ إـلـىـ الـدـكـتـورـ فـيـراـ.

لـكـ يـحـصـلـ مـقـدـمـ أوـ مـقـدـمـ الـرـعـاـيـةـ الـطـبـيـةـ عـلـىـ مـعـلـومـاتـ دـقـيقـةـ عـنـ حـالـةـ التـحـصـينـ.ـ وـتـقـيـيـمـ نـتـائـجـ التـحـصـينـ.ـ وـجـدـولـ مـقـتـرحـ بـالـتـحـصـيـنـاتـ الـتـيـ سـتـنـتمـ فـيـ  
ـ الـمـسـتـقـبـلـ.ـ سـوـفـ يـتـمـ إـرـسـالـ الـمـعـلـومـاتـ الـخـاصـةـ بـالـتـحـصـينـ إـلـىـ Michigan Care Improvement Registry (سجل خـيـانـهـ الـرـعـاـيـةـ فـيـ لـوـلـاـيـةـ مـيـتـشـيـغانـ).ـ  
ـ يـحـقـ لـلـأـفـرـادـ أـنـ يـطـلـبـواـ مـقـدـمـ الـرـعـاـيـةـ الـطـبـيـةـ عـدـمـ إـرـسـالـ مـعـلـومـاتـ التـحـصـينـ هـذـهـ إـلـىـ السـجـلـ.



CDC  
CENTERS FOR DISEASE CONTROL  
AND PREVENTION

U.S. DEPARTMENT OF HEALTH & HUMAN SERVICES  
Centers for Disease Control and Prevention  
National Immunization Program

Vaccine Information Statement

Polio (1/1/2000) - Arabic

42 U.S.C. § 300aa-26

Translation provided by the Minnesota Department of Health

DCH-0470AR

AUTH: P.H.S., Act 42, Sect. 2126.